

New Delhi, the 1st June, 1972

S.R.O. 165.—In exercise of the powers conferred by the proviso to article 309 of the Constitution, the President hereby makes the following rules regulating the method of recruitment to the post of Interpreter (Russian/English), in the Indian Air Force, namely:—

1. **Short title and commencement.**—(1) These rules may be called the Indian Air Force (Interpreter—Russian/English) Recruitment Rules, 1972.

(2) They shall come into force on the date of their publication in the Official Gazette.

2. **Number of posts, classification and scale of pay.**—The number of the post, its classification and the scale of pay attached thereto shall be as specified in columns 2 to 4 of the said Schedule.

3. **Method of recruitment, age limit and other qualifications.**—The method of recruitment to the said post, age limit, qualifications and other matters connected therewith shall be as specified in columns 5 to 13 of the Schedule aforesaid.

4. **Disqualifications.**—No person,—

(a) who has entered into or contracted a marriage with a person having a spouse living, or

(b) who, having a spouse living, has entered into or contracted a marriage with any person, shall be eligible for appointment to the said post:

Provided that the Central Government may, if satisfied that such marriage is permissible under the personal law applicable to such person and the other party to the marriage and that there are other grounds for so doing, exempt any person from the operation of this rule.

5. **Power to relax.**—Where the Central Government is of opinion that it is necessary or expedient so to do, it may, by order, for reasons to be recorded in writing and in consultation with the Union Public Service Commission, relax any of the provisions of these rules with respect to any class or category of persons.

6. **Saving.**—Nothing in these rules shall affect reservations and other concessions required to be provided for Scheduled Castes/Scheduled Tribes and other special categories of persons in accordance with the orders issued by the Central Government from time to time in this regard.

SCHEDULE

Name of the post	No. of posts	Classification	Scale of pay	Whether selection post or non-selection post	Age limit for direct recruits	Educational and other qualifications required for direct recruits
1	2	3	4	5	6	7
Interpreter (Russian/English)	Two	C.D.S. Class II, Non-Gazetted, Non-ministerial.	Rs. 325-15-475-EB-20-575	Not applicable	35 years (Relaxable for Government Servants)	<i>Essential</i> : (i) Degree of a recognised University or equivalent, (ii) Diploma or high proficiency certificate in Russian language from a recognised Institute or equivalent) (iii) About two years experience of interpretation work from Russian into English and vice versa. Qualifications relaxable at Commission's discretion in case of candidates otherwise well qualified) <i>Desirable</i> : (i) Degree in Russian. (ii) Experience of translation of Technical Publications.
Whether age and educational qualifications prescribed for direct recruits will apply in the case of promotion	Period of probation if any	Method of recruitment whether by direct recruitment or by promotion or transfer and percentage of the vacancies to be filled by various methods	In case of recruitment by promotion/transfer grades from which promotion/transfer to be made	If a DPC exists what is its composition	Circumstances in which the U.P.S.C. is to be consulted in making recruitment	
8	9	10	11	12	13	
Not applicable	Two years	By direct recruitment	Not applicable	Not applicable	As required under the Union Public Service Commission (Exemption from Consultation) Regulations 1958.	

नई दिल्ली 1 जून, 1972

का० नि० आ० 165.—राष्ट्रपति संविधान के अनुच्छेद 309 के परन्तुक द्वारा प्रदत्त प्रक्रियों का प्रयोग करते हुए, भारतीय वायुवत्त में दूधाधिया (रूसी/अंग्रेजी) के पद पर भर्ती की पद्धति को विनियमित करने वाले नियम निम्नलिखित नियम एतद्वारा बनाते अर्थात्:—

1. संक्षिप्त नाम और प्राप्ति.—(1) इन नियमों का नाम भारतीय वायुवत्त (दूधाधिया-हमी अंग्रेजी) भर्ती नियम, 1972 होगा।

(2) ये गजपत्र में प्रकाशित की तारीख को प्रवृत्त होंगे।

2. पद—संवाया, वर्गीकरण और वेतन आदि—पद की संख्या, उसका वर्गीकरण और उसमें संलग्न वेतनमान ये होंगे जो उत्तर अनुसूची के स्तम्भ 2 से 4 तक में विविधिट हैं।

3. भर्ती की पद्धति, आयु-सीमा और अन्य अहंताएँ—उत्तर पद पर भर्ती की पद्धति, आयु-सीमा, अहंताएँ और उससे मंबधित अन्य वार्ताएँ ये होंगी जो पूर्वोंत अनुसूची के स्तम्भ 5 से 13 तक में विविधिट हैं।

4. निरहंताएँ—वह व्यक्ति:—

(क) जिसने ऐसे व्यक्ति में जिसका पति या जिसकी पत्नी जीवित है, विवाह किया है, या

(ख) जिसने अपने पति या अपनी पत्नी के जीवन्ति हेते हुए किसी व्यक्ति से विवाह किया है,

उत्तर पद पर नियुक्त का पाव नहीं होगा :

परन्तु यदि केन्द्रीय सरकार का समाधान हो जाए कि ऐसा विवाह ऐसे व्यक्ति और विवाह के अन्य पक्षकार को लागू स्वीकृति के अधीन अनुज्ञा है और ऐसा करने के लिए अन्य आदार मौजूद है तो वह किसी व्यक्ति को इस नियम के प्रवर्तन में छूट दे सकेगी।

5. विविधिट करने की व्यक्ति—जहाँ केन्द्रीय सरकार की गण द्वारा किये गये विवाह समय समय पर जारी किये गये आदेशों के अनुभार अनुसूचित जातियों अनुसूचित जन जातियों और व्यक्तियों के अन्य विशेष प्रवर्गों के लिए उपबन्ध करने के लिए अपेक्षित आदारणों और अन्य गिरायतों को प्रभावी नहीं करेगी।

6. आदारित—इन नियमों में कोई भी बात, इन संभन्ध में केन्द्रीय सरकार द्वारा समय समय पर जारी किये गये आदेशों के अनुभार अनुसूचित जातियों अनुसूचित जन जातियों और व्यक्तियों के अन्य विशेष प्रवर्गों के लिए उपबन्ध करने के लिए अपेक्षित आदारणों और अन्य गिरायतों को प्रभावी नहीं करेगी।

अनुसूची

पद का नाम	पदों की संख्या	वर्गीकरण	वेतनमान	चयन पद अथवा अवृत्ति पद	सीधे भर्ती किए जाने वाले व्यक्तियों के लिए आयु-सीमा
1	2	3	4	5	6
दूधाधिया (रूसी/अंग्रेजी)	दो	रक्षा मेवाओं में सिविल- यन वर्ग 2, अराजपत्रित अनुसूचितव्य	325-15-475 द०रो० 20-575 रु०	लागू नहीं होता	35 वर्ष (सरकारी सेवकों के लिए शिखिलनीय)

भर्ती किए जाने वाले व्यक्तियों के लिए शैक्षिक और अन्य अहंताएँ

सीधे भर्ती किए जाने वाले व्यक्तियों परिवीक्षा की अवधि यदि कोई हो के लिए विहित आयु और शैक्षिक अहंताएँ प्रोत्तरों की दशा में लागू होंगी या नहीं।

प्रावधानक	लागू नहीं होता	दो वर्ष
7	8	9
(i) किसी मान्यता प्राप्त विश्वविद्यालय की डिग्री या समतुल्य।		
(ii) किसी मान्यता प्राप्त संस्थान में रूसी भाषा में डिप्लोमा या विशेष योग्यता का प्रमाण पत्र या समतुल्य।		
(iii) रूसी में अंग्रेजी और अंग्रेजी में रूसी में निर्धारित कार्य का लगभग दो वर्ष का अनुभव। (अन्यथा मुश्तिमत अस्थायियों की दशा में आयोग के विवेक पर अहंताएँ शिखिलनीय।)		
आंखनीय		
(i) रूसी में डिग्री।		
(ii) तकनीकी प्रकाशनों के अनुवाद का अनुभव		

भर्ती को पढ़ित /भर्ती प्रोवेन्टि द्वारा या प्रतिनियुक्ति/
स्थानान्तरण द्वारा तथा विभिन्न गद्वियां द्वारा
भर्ती जाने वाली रिक्तियों की प्रतिशतना

प्रादृश्यि प्रतिनियुक्ति/ स्थानान्तरण द्वारा भर्ती की दशा में व
विभिन्न गद्वियां जिनमें प्रोवेन्टि/प्रति-
नियुक्ति/स्थानान्तरण विभा
गोंसे ।

ददि निःसमीय प्रोवेन्टि भर्ती करने में किन
मिति तो तां उग को परिस्थितियों में संघ
लोक सेवा ग्राम्यों
में परम्परा किया
जाएगा ।

10

11

12

13

सीधी भर्ती द्वारा

लग्न नगर होता

प्राप्ति सम्भव नहीं

संघ लोक सेवा ग्राम्यों
(परम्परा में छुट्टी)
विभिन्न 1953 के
अत्रीन यथावत्प्रभित ।

दो० ए० विनियापरम्परिल, ग्रन्ति समिति ।

New Delhi, the 5th June 1972

S.R.O. 166.—In pursuance of sub-section (7) of section 13 of the Cantonments Act, 1924 (2 of 1924), the Central Government hereby notifies that a vacancy has occurred in the membership of the Cantonment Board Jhansi by reason of the acceptance by the Central Government of the resignation of Major P. K. Kaul.

[F. No. 19/40/C/L&C/66/1314-C/D(Q&C)]

नई दिल्ली, 5 जून, 1972

का० वि० ग्रा० 166.—ग्रामीण अधिनियम, 1924 (1924 का 2) की द्वारा 13 की उपयारा (7) का अनुसरण करते हुए केन्द्रीय सरकार एवं द्वारा अधिसूचित करती है कि छावनी बोर्ड ज्ञांसी की सदस्यता में मेजर पी० के० कौल के त्याग पद के केन्द्रीय सरकार द्वारा स्वीकार कर लिया जाने के कारण एक रिक्त हो गई है।

[पा०स० 19/40/सी०/एल० एण्ड सी०/36/1314-सी०
दी० (क्य० एण्ड सी०)]

S.R.O. 167.—In pursuance of sub-section (7) of section 13 of the Cantonments Act, 1924 (2 of 1924), the Central Government hereby notifies that Capt. Ravinder Nain has been nominated as a member of the Cantonment Board Jhansi vice Major P. K. Kaul who has resigned.

[F. No. 19/40/C/L&C/66/1314-C/1/D(Q&C)]

S. P. MADAN, Under Secy.

का० वि० ग्रा० 167.—छावनी अधिनियम, 1924 (1924 का 2) की द्वारा 13 का अनुसरण करते हुए केन्द्रीय सरकार एवं द्वारा अधिसूचित करती है कि कप्तान रविन नारायण मेजर पी० के० कौल के जिन्होंने त्यागपत्र दे दिया है, स्थान पर छावनी बोर्ड ज्ञांसी के एक सदस्य के रूप में नामनिर्दिष्ट किया गया है।

[फ०स० 19/40/सी०/एल एण्ड सी०/66/1314-सी०/
दी० (क्य० एण्ड सी०)]

एम०पी० मदान, अवर सचिव ।